

Документ подписан электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Иеромонах Павел (Черкасов Сергей Альбертович)  
Должность: Проректор по учебной работе  
Дата подписания: 25.06.2024 17:39:26  
Уникальный программный ключ:  
80516c961450d383b9fa98a0379aae025108d1fa

**Религиозная организация – духовная образовательная организация  
высшего образования Русской Православной Церкви  
«Общецерковная аспирантура и докторантура  
им. святых равноапостольных Кирилла и Мефодия»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

Черкасов С.А.

«23» мая 2024 г.

**Рабочая программа дисциплины (модуля)  
Иностранный язык**

Читающее подразделение

**Кафедра церковной истории и общегуманитарных дисциплин**

Направление

**5.11.2. Историческая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)**

Форма обучения

**очная**

Общая трудоемкость

**5 з.е.**

**Распределение часов дисциплины и форм промежуточной аттестации по семестрам**

Семестр	Зачётные единицы	Распределение часов							Формы промежуточной аттестации
		Всего	Лекции	Лабораторные	Практические	Самостоятельная работа	Контактная работа в период практики и (или) аттестации	Контроль	
3	5	180	0	0	40	140	0	0	

Москва 2024

Программу составил(и):

к. ф. н., Доц., Клушина Юлия Игоревна \_\_\_\_\_

Рабочая программа дисциплины

**Иностранный язык**

разработана в соответствии с:

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

направление: 5.11.2. Историческая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

## 1. Общая информация об учебной дисциплине

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 5.11.2. Историческая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм).

Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы:

Направление:	5.11.2. Историческая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
Блок:	Образовательный компонент
Общая трудоемкость:	5 з.е. (180 акад. час.).

## 2. Цель освоения дисциплины

Цель дисциплины: формирование компетенций, предусмотренных настоящей рабочей программой дисциплины.

## 3. Компетенции, результаты обучения по дисциплине (знания, умения, практические навыки, формируемые в процессе освоения дисциплины) и индикаторы их формирования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть компетенциями:

**К-3** - Готов использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке

### ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

**К-3 : Готов использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке**

#### **Знать:**

- Особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
- Стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.
- Методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

#### **Уметь:**

- Следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно- образовательных задач
- Следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках

#### **Владеть:**

- Различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
- Различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках

**В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен**

#### **Знать:**

- Методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

- Стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.
- Особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах

**Уметь:**

- Следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках
- Следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач

**Владеть:**

- Различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках
- Различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач

#### 4. Взаимосвязь изучаемой дисциплины с дисциплинами Учебного плана

Вид взаимосвязи	Дисциплины учебного плана	Индикаторы	Семестр обучения
Опирается на предшествующие дисциплины	Первый этап подготовки научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук	К-1, К-3, К-4, К-5, К-6	2 семестр
Является основой для изучения последующих дисциплин	Третий этап подготовки научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук	К-1, К-3, К-4, К-5, К-6	5 семестр

#### 5. Структура и содержание дисциплины

При проведении учебных занятий организация обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств.

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Сем.	Часов	Компетенции
<b>1. Произношение и интонация</b>				
1.1	<b>Выполнение практических заданий (Пр).</b> Правила чтения. Транскрипция. Произношение гласных (монофтонгов, дифтонгов) и согласных. Фонетические процессы в потоке речи. Ударение и ритм. Интонация высказываний, относящихся к различным коммуникативным типам.	3	8	К-3
1.2	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b>	3	28	К-3

<b>2. Грамматика</b>				
<b>2.1</b>	<b>Выполнение практических заданий (Пр).</b> Синтаксис: порядок слов простого предложения; сложносочиненное и сложноподчиненное предложения; союзы и относительные местоимения; эллиптические предложения; типы вопросительных предложений. Глагол: времена и личные формы глагола в действительном и страдательном залогах; согласование времен; неличные формы глагола (инфинитив, причастие, герундий); инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.); инфинитивный оборот с предлогом for (for sb to do sth); модальные глаголы (с простым и перфектным инфинитивом); условные предложения; сослагательное наклонение глагола. Объектный падеж с инфинитивом (Complex Object), объектные причастные конструкции с Participle I и Participle II; независимый оборот с причастием и без него (Nominative Absolute Constructions); подлежащее (именительный падеж) с инфинитивом (Complex Subject). Степени сравнения прилагательных и наречий; сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so/as ... as, the ... the). Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones); эмфатические конструкции; инверсия.	3	8	К-3
<b>2.2</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b>	3	28	К-3
<b>3. Лексика</b>				
<b>3.1</b>	<b>Выполнение практических заданий (Пр).</b> Специфика терминологии, относящейся к изучаемой специальности. Многозначность служебных и общенаучных слов, явления синонимии и омонимии. Основные словообразовательные модели. Интернациональные слова в терминологии. Устойчивые словосочетания и фразеологизмы в письменной и устной специальной коммуникации. Наиболее употребительные сокращения. Принципы ведения рабочего словаря терминов и специальной лексики изучаемого подъязыка.	3	8	К-3
<b>3.2</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b>	3	28	К-3

<b>4. Чтение, анализ и перевод оригинальной специальной литературы</b>				
<b>4.1</b>	<b>Выполнение практических заданий (Пр).</b> Определение темы научного текста, круга рассматриваемых вопросов, структурно-семантического ядра текста и основных мыслей и фактов, позиции автора. Обобщение и анализ основных положений; группировка и объединение элементов текста на основе выявленной общности и внутритекстовых логико-семантических связей, исключение избыточной информации. Средства передачи оценки прочитанного: интеллектуальной (выражение согласия/несогласия, уверенности/сомнения в сообщаемых фактах), эмоциональной (выражение одобрения/неодобрения, удивления, восхищения и т.д.). Составление плана или конспекта к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в форме резюме, реферата, аннотации). Принципы и основные лингвистические трудности перевода научного текста с иностранного языка на русский. Адекватность и эквивалентность в переводе. Переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены. Словарное и контекстное значение слова; интернациональные слова и «ложные друзья» переводчика и т.п. Основные типы переводческих ошибок и способы их избежать. Перевод общенаучной и узкоспециальной (профессиональной) терминологии. Норма, узус, традиция и стилистическая адаптация при переводе.	3	8	К-3
<b>4.2</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b>	3	28	К-3
<b>5. Устная научная коммуникация на иностранном языке</b>				
<b>5.1</b>	<b>Выполнение практических заданий (Пр).</b> Основные формулы этикета при ведении диалога и научной дискуссии на иностранном языке: инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка положений, возражения, сравнения, противопоставления, вопросы, просьбы и т.д. Правила построения сообщения/доклада и его структурных элементов: введение в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов.	3	8	К-3
<b>5.2</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b>	3	28	К-3

## **6. Оценочные материалы**

### **6.1. Перечень компетенций**

Перечень компетенций, на освоение которых направлено изучение дисциплины «Иностранный язык», с указанием результатов их формирования в процессе освоения образовательной программы, представлен в п.3 настоящей рабочей программы

## 6.2. Типовые контрольные вопросы и задания

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме кандидатского экзамена по иностранному языку

## 6.3. Фонд оценочных материалов

Полный перечень оценочных материалов представлен в приложении 1.

## 7. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)

### 7.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Наименование помещения	Перечень основного оборудования
Помещение для самостоятельной работы обучающихся	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель.

### 7.2. Перечень программного обеспечения

1. Microsoft Windows. Счёт (договор-оферта) № 50909 от 13 февраля 2020 г..
2. Microsoft Office. Счёт (договор-оферта) № 51326 от 3 марта 2020 г..
3. Elite Board. Свободное программное обеспечение.
4. Adobe Acrobat. Свободное программное обеспечение.
5. Яндекс.Браузер. Свободное программное обеспечение. Отечественное программное обеспечение.

### 7.3. Рекомендуемая литература

#### 7.3.1. Основная литература

1. Pierson Cheri L. Exploring Theological English: Reading, Vocabulary, and Grammar for ESL. - Carlisle: Piquant editions, 2010. - 376 p.
2. Красюк Н. И., Красюк В. В. Практическая грамматика английского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Москва, Ростов-на-Дону: Суфлер|Феникс, 2013. - 158 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487842>

#### 7.3.2. Дополнительная литература

1. Назарова В. Н., Гребенщиков Г. Ф. Английский язык. Курс академического письма: учебное пособие по курсу «Практическая грамматика английского языка» [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Таганрог: Таганрогский государственный педагогический институт, 2006. - 148 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=615345>

### 7.4. Рекомендуемый перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Электронно-библиотечная система ОЦАД <http://lib.doctorantura.ru:85/MegaPro/Web>
2. Богословская энциклопедия Сент-Эндрюсского университета (St Andrews Encyclopaedia of Theology) <https://www.saet.ac.uk/Christianity/articles>
3. Электронно-библиотечная система "Университетская библиотека онлайн" <https://biblioclub.ru/>
4. Оксфордский словарь английского языка (Oxford Advanced Learner's Dictionary) <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>

5. Словарь английского языка Уэбстера (Webster's Dictionary) <https://www.merriam-webster.com/>
6. Цифровая база данных полнотекстовых научных журналов и книг JSTOR <http://www.jstor.org>

### **8. Методические рекомендации обучающимся**

В самом начале освоения дисциплины познакомьтесь с рабочей программой дисциплины и другой учебно-методической документацией, включающей:

- перечень знаний и умений, которыми обучающийся должен владеть;
- тематические планы лекций, семинарских / практических / лабораторных занятий;
- контрольные мероприятия;
- учебники, учебные пособия, а также электронные ресурсы;
- перечень экзаменационных вопросов.

После этого у вас должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине. Систематическое выполнение учебной работы на лекциях и семинарских / практических / лабораторных занятиях позволит успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для сдачи экзамена.

Для успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, которая является важнейшей формой организации учебного процесса.

Лекция:

- знакомит с новым учебным материалом,
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания,
- систематизирует учебный материал,
- ориентирует в учебном процессе.

Подготовка к лекции заключается в следующем:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции,
- выясните тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора),
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям,
- постарайтесь определить место изучаемой темы в своей профессиональной подготовке,
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции.

Подготовка к семинарским занятиям:

- внимательно прочитайте материал лекций, относящихся к данному семинарскому занятию,
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям,
- выпишите основные термины,
- ответьте на контрольные вопросы по семинарским занятиям, готовьтесь дать развернутый ответ на каждый из вопросов,
- определите, какие учебные элементы остались для вас неясными и постарайтесь получить на них ответ заранее (до семинарского занятия) во время текущих консультаций преподавателя,
- выполните домашнее задание.

Учтите, что:

- готовиться можно индивидуально, парами или в составе малой группы (последние являются эффективными формами работы);
  - рабочая программа дисциплины в части целей, перечня знаний, умений, терминов и учебных вопросов может быть использована вами в качестве ориентира в организации обучения.
- К промежуточной аттестации необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине.

### **9. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ОВЗ**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО при реализации настоящей дисциплины ОПОП ВО, необходимо учитывать образовательные потребности обучающихся с



ограниченными возможностями здоровья и с инвалидностью, обеспечивать условия для эффективной реализации образовательных потребностей. В ОЦАД обеспечиваются условия беспрепятственного доступа обучающихся с ОВЗ и инвалидов к объектам инфраструктуры.

Образовательный процесс проводится с учетом индивидуальных возможностей и состояния здоровья вышеназванной группы обучающихся.

Выбор методов и средств обучения, форм текущей и промежуточной аттестации определяется преподавателем с учетом: содержания и специфических особенностей дисциплины (в том числе необходимости овладения определенными навыками и умениями).

При этом учебные материалы, разрабатываемые преподавателем, должны однозначно обеспечивать оценку результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в дисциплине образовательной программы.

Преподаватель при наличии в группе лица с ОВЗ и инвалида обязан подобрать учебные задания и оценочные материалы с учетом нозологических особенностей/характера нарушений, в том числе учесть рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации.

Лица с ОВЗ и инвалиды могут обучаться по индивидуальному учебному плану, учитывающему особенности конкретного обучающегося.